

Dedication Verses

(In Prof. M.V. Nadkarni's book: *The Bhagavad Gita for the Modern Reader – History, Interpretations and Philosophy*, 2016, Routledge.)

यस्य मूलं त्वया प्रोक्तं ममेति ह्यर्पये कथम् /
कोऽहमर्पणकर्ता स्यां यस्यास्तित्वं त्वया कृतम् //१//

त्वं स्वीकुरुष्वखिलकार्यकर्तः कृतन्तु किञ्चित् तव प्रीतिजातम् /
गीतार्थसारस्तु जनेषु गम्यः त्वदीयकार्येऽस्मि निमित्तमात्रम् //२ //

भणिता भगवद्गीता बह्वीभिः भाष्यभङ्गिभिः /
तासां तलिनतात्पर्यं ग्रन्थेऽस्मिन् विनिवेदितम् //३//

विभ्रमे भर्त्सिता गीता वितर्केण विमर्शकैः /
सतर्कं खण्डनं तेषां विनयेनैव भाषितम् //४//

कालक्रमेण गीतायाः प्रयोगा आगता नवाः /
कथनं चापि तेषां हि विस्तरेण समर्पितम् //५//

वाचकेषु व्यवस्थायिन् विश्वेशऽऽ विश्ववत्सल /
वन्दित्वाऽनेन ग्रन्थेन विनम्रं त्वां यजम्यहम् //६//

Transliteration

*Yasya mulam tvaya proktam mameti hyarpaye katham /
Koaham arpana-karta syam yasyastitvam tvaya kritam // 1//*

*Tvam sweekurushwakhilakaryakartah kritam tu kimchit tava pritijitam /
Gitarthasarastu janeshu gamyah tvadiya karyesmi nimittamatrah //2//*

*Bhanita Bhagavadgita bahvibhih bhashya-bhangibhih /
Tasam talina- tatparyam granthesmin viniveditam //3//*

*Vibhrame bhartsita Gita vitarkena vimarshakaih /
Satarkam khandanam tesham vinayenaiva bhashitam// 4//*

Kalakramena Gitaya prayoga agata navah/

Tesham kathanam chaapi savistarena samarpitam //5//

Vachakeshu vyavasthayin Vishwesh-a Vishwa-vatsala /

Vanditvaanena granthena vinamram tvam yajamyaham //6//

Translation:

How can I dedicate this as mine whose source is (as) told by You?

Who am I to dedicate whose existence is created by You? //1//

Even then, Oh Doer of Everything, accept

what little is done born from your love!

The essence of the Gita needs to be disseminated among people;

I am just an instrument (*nimitta*) in Your own work. //2//

The Bhagavad-Gita is spoken of by numerous waves (*bhangibhih*) commentaries;

their underlying (*talina*) purport (*tatparyam*) is narrated in this book. //3//

The Gita has been criticised in confusion by critics with false arguments;

their refutation is presented (here) logically and politely only. //4//

In the course of time, new applications (*prayogah*) of the Gita have come into vogue;

their narration is also offered in good detail. //5//

Through this book, I salute (and) propitiate (*yajami*) You in all modesty, the Lord of the universe,

(who is) affectionate to all, and nicely abiding among the readers //6//

(The original Sanskrit verses and their translation are both by the author. The author is grateful to Prof. Srinivasa Varakhedi for editing the Sanskrit verses.)